

最新  
英汉汉英  
两用辞典

THE NEW ENGLISH-CHINESE  
AND CHINESE-ENGLISH  
DICTIONARY

(袖珍本)

世界图书出版公司



国防大学 2 063 1555 7

# 最新英汉汉英 两用词典

THE NEW  
ENGLISH-CHINESE  
AND  
CHINESE-ENGLISH  
DICTIONARY



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

GD L38/0/02

# 最新汉英辞典

THE NEW  
CHINESE-ENGLISH  
DICTIONARY

---

# 最新英汉汉英两用辞典

胜友编辑部 编著

广东世界图书出版公司 出版

---

广州金羊彩印有限公司承印

广东世界图书出版公司发行

各地新华书店经销

1996年6月出版 开本 850×1168 1/64

1996年6月第1次印刷 20.5印张

印数:0001 5000

ISBN 7-5062-2907-2/H·0026

版权贸易合同登记号:19-1996-003

出版社注册号:粤014

---

## 定价:30元

本书由新加坡胜友书局授权广东世界图书

出版公司在中國大陸地区独家出版、发行

版权所有·翻印必究

---

## 前 言

- 一、这本辞典选收词、词组、成语等共一万八千余条，配以日常生活常用词语为主。
- 二、辞典正文按汉语拼音方案的字母次序排列，同音同调的按汉字笔画多少排列，少的在前，多的在后。
- 三、这本辞典采用笔画查字法。具体查字方法另见“笔画查字表”。
- 四、从学习语言的实际需要出发，我们对部分词条标注了常用量词；对一些词头、词尾标注了“头”或“尾”字样，对大部分词条标注了词性，所标词性，仅供参考。但由于语言的不同，少量词条的英译文词性与汉语词性不尽相符。

编 者

## FOREWORD

1. This dictionary contains over 18, 000 words, phrases and idioms most frequently used in the daily life.

2. The words in the dictionary have been arranged in the alphabetical order of the Chinese Phonetic Alphabet. Homophones of the same tone are grouped according to the number of strokes in the Chinese character.

3. To look up any word, the user should count the number of strokes in the Chinese character. For directions on the use of this method see "Character Stroke Index".

4. Taking into consideration the actual needs of students studying Language we have indicated, with square brackets, some of the common measure words. We have also marked "头" as prefix and "尾" as suffix. For most of the words, we have given the part of speech, but these classifications are for reference only. Owing to differences between the two languages, the part of speech in a few English versions is different from that of the Chinese.

Editor

# 词类简称表

## Abbreviations of Parts of Speech

(名)	míng	名 词	noun
(代)	dài	代 词	pronoun
(动)	dòng	动 词	verb
(助动)	zhùdòng	助动词	aux. verb
(形)	xíng	形容词	adjective
(数)	shù	数 词	numeral
(量)	liàng	量 词	measure word
(副)	fù	副 词	adverb
(介)	jiè	介 词	preposition
(连)	lián	连 词	conjunction
(助)	zhù	助 词	particle
(叹)	tàn	叹 词	interjection
(象声)	xiàngshēng	象声词	onomatopoeia
(头)	tóu	词 头	prefix
(尾)	wěi	词 尾	suffix

# 笔画查字表

## Character Stroke Index

### 〔说明〕

#### Notes on the use of the index

本表所列汉字按笔画多少排列，笔画少的在前，多的在后。同笔画的字，则按第一笔横(一)、竖(丨)、撇(丿)、点(丶)、横折(乚)、竖折(乚)先后排列。

Chinese characters in this index are arranged according to the number of strokes. Those with fewer strokes come first, followed by those with more strokes. Characters with the same number of strokes are arranged according to the order of the first stroke of the character. The order is: (一), (丨), (丿), (丶), (乚), (乚)

二、“一丨丿乚乚”以外的笔形按下面的办法处理：

Apart from the “一丨丿乚乚”, all the other strokes are arranged as follows:

1. (ノ ㄣ) are taken as (一)
2. (丨 ㄣ) are taken as (丨)
3. (ノ ㄣ ㄣ) are taken as (丿)
4. (ノ ㄣ ㄣ) are taken as (丶)
5. (乚 乚 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ) are taken as (乚)
6. (レ し く し ㄣ) are taken as (乚)

三、有些字的笔画容易数错，为方便使用者查阅起见，本辞典采用两开门的办法。如：“马”在三画和四画、“母”在五画和六画、“好”在六画和七画、“那”在六画和七画、“这”在七画和八画里都可以查到。



Certain strokes of Chinese characters are liable to be miscounted. Therefore, for the convenience of the user, the method of double entry is adopted, e.g. “**马**” is placed under three strokes and also under four strokes, “**母**” under five and six strokes, “**好**” under six and seven strokes, “**那**” under six and seven strokes, “**这**” under seven and eight strokes, and so on.

# 汉语拼音方案

Scheme for the Chinese Phonetic Alphabet

## 一、汉语拼音字母表

Table of the Chinese Phonetic Alphabet

字母 (letters)		字母的 名称 names	字母 (letters)		字母的 名称 names
印刷体 printed form	书写体 written form		印刷体 printed form	书写体 written form	
A a	A a	[a]	N n	N n	[nɛ]
B b	B b	[pɛ]	O o	O o	[o]
C c	C c	[ts'ɛ]	P p	P p	[p'ɛ]
D d	D d	[tɛ]	Q q	Q q	[tɕ'iou]
E e	E e	[ɤ]	R r	R r	[ar]
F f	F f	[ɛf]	S s	S s	[ɛs]
G g	G g	[kɛ]	T t	T t	[t'ɛ]
H h	H h	[xa]	U u	U u	[u]
I i	I i	[i]	• V v	V v	[vɛ]
J j	J j	[tɕiɛ]	W w	W w	[wa]
K k	K k	[k'ɛ]	X x	X x	[ɕi]
L l	L l	[ɛl]	Y y	Y y	[ja]
M m	M m	[ɛm]	Z z	Z z	[tɕɛ]

• V 只用来拼写外来语、少数民族语言和方言。

V is used only to spell borrowed words (from foreign countries), national minority languages and local dialects.

二、汉语拼音与国际音标读音对照简表  
 Conversion Table of Chinese Phonetic Alphabet  
 and International Phonetic Alphabet

a [a]	-ie [iɛ]	r- [ʐ]	w [w]
b [p]	-iu [iou]	(-r [r])	x [ɕ]
c [tsʰ]	j [tɕ]	ri [ʐɿ]	xu [ɕy]
ch [tʂʰ]	-ju [tɕy]	s [s]	xue [ɕyɛ]
chi [tʂʰɿ]	jue [tɕyɛ]	sh [ʂ]	y [j]
ci [tsʰɿ]	k [kʰ]	shi [ʂɿ]	yan [jɛn]
d [t]	l [l]	si [sɿ]	ye [jɛ]
e [ɤ]	m [m]	t [tʰ]	yu [y]
ei [ei]	n [n]	-u [u]	yuan [yɛn]
er [ər]	ng [ŋ]	-ui [uei]	yue [yɛ]
f [f]	o [o]	-un [uən]	z [ts]
g [k]	p [pʰ]	-ü [y]	zh [tʂ]
h [x]	q [tɕʰ]	-üan [yɛn]	zhi [tʂɿ]
-i [i]	qu [tɕʰy]	-üe [yɛ]	zi [tsɿ]
-ian [iɛn]	que [tɕʰyɛ]	v [v]	

### 三、声 调 符 号

Tone Marks

阴平	阳平	上声	去声
—	ˊ	ˇ	ˋ
1st tone	2nd tone	3rd tone	4th tone

声调符号标在音节的主要元音上。轻声不标。例如:

Tone marks are put above the main vowel of syllables. The neutral tone is not marked. Thus:

妈 mā	麻 má	马 mǎ	骂 mà	吗 ma
(阴平)	(阳平)	(上声)	(去声)	(轻声)
1st tone	2nd tone	3rd tone	4th tone	neutral tone

### 四、隔 音 符 号

The Dividing Sign

a, o, e 开头的音节连接在其他音节后面的时候, 如果音节的界限发生混淆, 用隔音符号 ( ' ) 隔开, 例如: pí'áo, hǎi'ou, chǎo'é。

When a syllable preceded by a, o or e immediately follows another syllable and is liable to run into each other and cause confusion, the dividing sign " ' " is used. Examples: pí'áo, hǎi'ou, chǎo'é.

# 繁简体字对照表

List of simplified characters and  
their original complex forms

## 7 笔

〔車〕车  
〔夾〕夹  
〔貝〕贝  
〔見〕见  
〔壯〕壮  
〔妝〕妆

## 8 笔

【一】

〔長〕长  
〔亞〕亚  
〔軋〕轧  
〔東〕东  
〔兩〕两  
〔協〕协

〔來〕来  
〔𦵏〕𦵏

【丨】

〔門〕门  
〔岡〕冈

【ノ】

〔侖〕伦  
〔兒〕儿

【ㄣ】

〔狀〕状  
〔糾〕纠

## 9 笔

【一】

〔剋〕克  
〔軌〕轨  
〔庫〕库

〔頁〕页  
〔邲〕邲

〔剴〕剴  
〔勁〕劲

【丨】

〔貞〕贞  
〔則〕则

〔門〕门  
〔迴〕回

【ノ】

〔俠〕侠  
〔係〕系

〔鳧〕鳧  
〔帥〕帅

〔後〕后  
〔釧〕钏

〔鉉〕钹

〔負〕负  
〔風〕风

【丶】

〔訂〕订  
〔計〕计

〔訃〕讣  
〔軍〕军

〔祇〕只  
【ㄣ】

〔陣〕阵  
〔韋〕韦

〔陝〕陕  
〔陘〕陘

〔飛〕飞  
〔紆〕纒

〔紅〕红  
〔紂〕纒

〔紉〕纒  
〔級〕级

〔約〕约  
〔紇〕纒

〔紀〕纪  
〔紉〕纒

## 10 笔

【一】

〔馬〕马  
〔挾〕挟

〔貢〕贡  
〔華〕华

〔莢〕荚  
〔莖〕茎

〔莧〕苳  
〔莊〕庄

〔軒〕轩

〔連〕连

〔刼〕刼

〔刳〕刳

## 【丨】

〔鬥〕斗

〔時〕时

〔畢〕毕

〔財〕财

〔𡇗〕𡇗

〔閃〕闪

〔唄〕唄

〔員〕员

〔豈〕岂

〔峽〕峡

〔峴〕峴

〔剛〕刚

〔剛〕刚

## 【丿】

〔氣〕气

〔郵〕邮

〔偃〕偃

〔倆〕俩

〔條〕条

〔們〕们

〔個〕个

〔倫〕伦

〔隻〕只

〔島〕岛

〔烏〕乌

〔師〕师

〔徑〕径

〔釘〕钉

〔針〕针

〔釧〕釧

〔針〕针

〔釘〕钉

〔殺〕杀

〔倉〕仓

〔脅〕胁

〔狹〕狭

〔狽〕狽

〔𩺰〕𩺰

## 【丶】

〔訐〕讐

〔訐〕讐

〔討〕讨

〔訕〕訕

〔訖〕訖

〔訓〕训

〔這〕这

〔訊〕讯

〔記〕记

〔凍〕冻

〔畝〕亩

〔庫〕库

〔決〕决

〔涇〕涇

## 【ㄣ】

〔書〕书

〔陸〕陆

〔陳〕陈

〔孫〕孙

〔陰〕阴

〔務〕务

〔紘〕紘

〔純〕纯

〔紕〕紕

〔紗〕纱

〔納〕纳

〔紆〕紆

〔紛〕纷

〔紙〕纸

〔紋〕纹

〔紡〕纺

〔紉〕紉

〔紉〕紉

〔紆〕紆

## 11 笔

## 【一】

〔責〕责

〔現〕现

〔甌〕甌

〔規〕规

〔殼〕壳

〔埡〕埡

〔埡〕埡

〔捨〕舍

〔捫〕捫

〔捫〕捫

〔塌〕塌

〔頂〕顶

〔掄〕掄

〔執〕执

〔捲〕卷

〔掃〕扫

〔堊〕堊

〔萊〕莱

〔藹〕藹

〔乾〕干

〔梲〕梲

〔輓〕輓

〔斬〕斩

〔軟〕软

〔專〕专

〔區〕区

〔堅〕坚

〔帶〕带

〔厠〕厠

〔硃〕朱

〔麥〕麦

〔頃〕顷

## 【丨】

〔鹵〕鹵

〔處〕处

〔敗〕败

〔販〕贩

〔眨〕眨

〔啞〕哑

〔閉〕闭

〔問〕问

〔婁〕婁

〔嘯〕嘯

〔國〕国

〔喝〕喝

〔帳〕帐

〔崇〕崇

〔葦〕苇  
〔苙〕苙  
〔葑〕葑  
〔根〕根  
〔棟〕栋  
〔棧〕栈  
〔櫚〕櫚  
〔極〕极  
〔軛〕轭  
〔軻〕轻  
〔軸〕轴  
〔軼〕轶  
〔軚〕軚  
〔軫〕軫  
〔輶〕輶  
〔畫〕画  
〔腎〕肾  
〔棗〕枣  
〔磳〕砦  
〔硤〕硤  
〔硯〕砚  
〔殘〕残  
〔雲〕云  
【丨】  
〔覘〕覘  
〔囿〕囿

〔貼〕貼	〔筆〕筆	〔斜〕斜	〔詐〕詐	〔費〕費
〔脫〕脫	〔備〕備	〔鈕〕鈕	〔訴〕訴	〔違〕違
〔貯〕貯	〔貸〕貸	〔鉞〕鉞	〔診〕診	〔韌〕韌
〔貽〕貽	〔順〕順	〔傘〕傘	〔詆〕詆	〔隕〕隕
〔閏〕閏	〔僇〕僇	〔爺〕爺	〔詞〕詞	〔賀〕賀
〔開〕開	〔儗〕儗	〔創〕創	〔詘〕詘	〔發〕發
〔閑〕閑	〔傢〕家	〔鈍〕鈍	〔詔〕詔	〔綁〕綁
〔間〕間	〔鄔〕鄔	〔飪〕飪	〔詒〕詒	〔絨〕絨
〔閔〕閔	〔衆〕衆	〔飫〕飫	〔馮〕馮	〔結〕結
〔悶〕悶	〔復〕復	〔飭〕飭	〔瘥〕瘥	〔綯〕綯
〔貴〕貴	〔須〕須	〔飯〕飯	〔勞〕勞	〔經〕經
〔鄖〕鄖	〔鉞〕鉞	〔飲〕飲	〔漬〕漬	〔紆〕紆
〔勛〕勛	〔鈣〕鈣	〔爲〕爲	〔測〕測	〔給〕給
〔單〕單	〔鉢〕鉢	〔脹〕脹	〔湯〕湯	〔絢〕絢
〔哟〕哟	〔鉢〕鉢	〔腴〕腴	〔淵〕淵	〔絳〕絳
〔買〕買	〔鈔〕鈔	〔膈〕膈	〔瀕〕瀕	〔絡〕絡
〔剗〕剗	〔鈍〕鈍	〔勝〕勝	〔渾〕渾	〔絞〕絞
〔凱〕凱	〔鈔〕鈔	〔猶〕猶	〔愜〕愜	〔統〕統
〔幘〕幘	〔鈉〕鈉	〔貿〕貿	〔惻〕惻	〔絕〕絕
〔嵐〕嵐	〔鈐〕鈐	〔鄒〕鄒	〔憚〕憚	〔絲〕絲
〔幃〕幃	〔欽〕欽	【、】	〔惱〕惱	〔幾〕幾
〔圍〕圍	〔鈞〕鈞	〔詁〕詁	〔運〕運	13 筆
【ノ】	〔鈎〕鈎	〔訶〕訶	〔補〕補	【一】
〔無〕無	〔鉤〕鉤	〔評〕評	〔禍〕禍	〔瑣〕瑣
〔氫〕氫	〔鉤〕鉤	〔詛〕詛	【一】	
〔喬〕喬	〔鈣〕鈣	〔調〕調	〔尋〕尋	



〔琿〕琿	〔蔭〕蔭	〔賅〕賅	〔傳〕傳	〔鉤〕鉤
〔瑋〕瑋	〔莧〕莧	〔嗎〕嗎	〔僵〕僵	〔鉅〕鉅
〔頑〕頑	〔楨〕楨	〔嘩〕嘩	〔傾〕傾	〔鉉〕鉉
〔載〕載	〔楊〕楊	〔噴〕噴	〔僂〕僂	〔鉈〕鉈
〔馱〕馱	〔畜〕畜	〔暘〕暘	〔賃〕賃	〔鉉〕鉉
〔馴〕馴	〔楓〕楓	〔聞〕聞	〔傷〕傷	〔鉉〕鉉
〔馳〕馳	〔軾〕軾	〔睨〕睨	〔傭〕傭	〔鉉〕鉉
〔埒〕埒	〔輕〕輕	〔暈〕暈	〔裊〕裊	〔鉉〕鉉
〔墳〕墳	〔絡〕絡	〔號〕號	〔頤〕頤	〔鉉〕鉉
〔損〕損	〔較〕較	〔園〕園	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔遠〕遠	〔豎〕豎	〔蛺〕蛺	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔塏〕塏	〔賈〕賈	〔蜺〕蜺	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔勢〕勢	〔匯〕匯	〔農〕農	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔搶〕搶	〔電〕電	〔噴〕噴	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔搗〕搗	〔頓〕頓	〔曝〕曝	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔塢〕塢	〔盞〕盞	〔鳴〕鳴	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔壺〕壺	【丨】	〔噲〕噲	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔聖〕聖	〔歲〕歲	〔圓〕圓	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔蓋〕蓋	〔虜〕虜	〔肱〕肱	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔蓮〕蓮	〔業〕業	【丿】	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔蒔〕蒔	〔當〕當	〔筓〕筓	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔華〕華	〔睞〕睞	〔節〕節	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔夢〕夢	〔賊〕賊	〔與〕與	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔蒼〕蒼	〔賄〕賄	〔債〕債	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔幹〕幹	〔賂〕賂	〔僅〕僅	〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉
〔荊〕荊			〔鉉〕鉉	〔鉉〕鉉